

Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I liczyliscie domy Jerozolimy, i rozbieraliscie* domy, aby umocnić mur, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	liczyliście domy Jerozolimy, przeznaczając do rozbiórki niektóre, aby umocnić mur,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Policzyliście domy w Jerozolimie i burzyliście domy, aby wzmocnić mur.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także policzyliście domy w Jeruzalemie, a rozwaliliście domy na oprawę murów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a domy Jerozolimskie policzyliście, i pokaziliście domy na obronienie muru.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przeliczyliście domy w Jeruzalem i zburzyliście budynki, by wzmocnić mur miejski.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dokonywaliście oględzin domów w Jeruzalemie, burzyliście domy, aby umocnić mur,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	przeliczyliście domy Jerozolimy, zburzyliście budynki, aby wzmocnić mury.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	liczyliście domy Jerozolimy, burzyliście budynki, aby wzmocnić mury.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	liczyliście domy Jeruzalem, rozbieraliscie budowle, aby wzmocnić mury.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і що знищили доми Єрусалиму на скріплення муру міста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Liczyliście domy Jeruszałaim i rozwalaliście te domy, by wzmocnić mury.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Domy zaś Jerozolimy policzycie. Zburzycie też domy, aby mur uczynić niedostępnym.

¹⁾ rozbieraliście, וְהִתְחַצְּצוּ (hattittsu); W 1QIsa a forma alternatywna: וְהִתְחַצְּצוּ .